



がいこくじん

外国人のための行政相談

ぎょうせいそうだん

やさしい日本語・タイ語版
เวอร์ชันภาษาญี่ปุ่นระดับพื้นฐาน/เวอร์ชันภาษาไทย

หน่วยบริการให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการติดต่อราชการสำหรับชาวต่างชาติ

こま

そうだん

困っていること 相談できます!

คุณมีปัญหาหรือไม่


やくしょ てつづ
役所の 手続きがわからない
ฉันไม่แน่ใจเกี่ยวกับขั้นตอนการติดต่อราชการที่ถูกต้อง

どこに 聞けばいいかわからない
ฉันไม่รู้ว่าจะไปขอคำแนะนำได้ที่ไหน

やくしょ かいぜん
役所に 改善してほしいことがある
ฉันมีข้อร้องเรียน ข้อคิดเห็น
หรือคำร้องขอไปยังหน่วยงานราชการของรัฐบาลกลาง



ถ้าท่านประสบปัญหาดังกล่าว
ขอเชิญที่หน่วยบริการให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการติดต่อราชการ
โดยกระทรวงกิจการภายในและการสื่อสาร (MIC)

とき
そんな時は、 **総務省** そう む しょう の行政相談へ!
ぎょうせいそうだん

Ministry of Internal Affairs and Communications

そうむしょう ぎょうせいそうだん 総務省の行政相談は・・・

ข้อมูลเกี่ยวกับหน่วยบริการให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการติดต่อราชการของ MIC...

まどぐち おお みちか
窓口が多い/身近 สามารถเข้าถึงได้

総務省行政相談センターは、全国に 50 か所あります。また、全国に 5000人いる行政相談委員が、あなたの相談を聞きます。あなたの近くの相談窓口は、裏面に書いてあります。

มีหน่วยบริการให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการติดต่อราชการของ MIC 50 แห่งตั้งอยู่ทั่วประเทศญี่ปุ่น นอกจากนี้ยังมีที่ปรึกษาด้านการติดต่อราชการประมาณ 5,000 คนในท้องถิ่นที่อาศัยอยู่ในเมืองต่าง ๆ ทั่วประเทศเพื่อรอรับฟังคำร้องเรียนของคุณ หน่วยบริการและสถานที่ที่อยู่ใกล้บ้านคุณที่สุดจะปรากฏในหน้าสุดท้ายของแผ่นพับฉบับนี้

べんり たよ
便利・頼れる ความสะดวก/ความน่าเชื่อถือ

相談にはお金はかかりません。手続きは簡単です。また、あなたの相談の秘密を守ります。บริการให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการติดต่อราชการนั้น ไม่มีค่าใช้จ่ายและไม่จำเป็นต้องเตรียมการใด ๆ รับรองว่าเรารักษาข้อมูลเป็นความลับอย่างเคร่งครัด



こま ひとり なや ぎょうせいそうだん
困ったら一人で悩まず行政相談

อย่าเก็บปัญหาของคุณไว้กับตัวเอง
ที่ปรึกษาด้านการติดต่อราชการ
พร้อมให้ความช่วยเหลือแก่คุณ

総務省行政相談センター

MIC Administrative Counseling Center

きくみみ Kikumimi

「きくみみ」は、総務省の行政相談センターの愛称です。「きく」には、「聞く」と「効く」に加え、「利く」という意味があります。

また、「みみ(耳)」は、相談をしっかりと聞く場所という意味を表しています。



Mascot: Kikoon

ฉายาใหม่อย่างเป็นทางการของหน่วยบริการให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการติดต่อราชการของ MIC คือ “Kiku-Mimi (หูที่รับฟัง)” คำว่า “Kiku” ในภาษาญี่ปุ่น หมายถึง “การฟัง” และยังมีสื่อถึงบางสิ่งบางอย่างในกระบวนการของการสร้างผลกระทบหรือการทำให้บรรลุเป้าหมาย โดยที่ทั้งสองความหมายนั้นบ่งบอกถึงประสิทธิภาพของหน่วยบริการให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการติดต่อราชการ

そうだん こんな相談ができます。

ตัวอย่างของกรณีการให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการติดต่อราชการ

そうだんまどぐち 相談窓口

หน่วยบริการให้คำปรึกษา

やくしょ てつづ もう こ
役所の手続きや申し込みを、どこでしたらよいか わからない。

ฉันไม่รู้ว่าจะไปที่ไหนดี เพื่อขอคำปรึกษาเรื่องขั้นตอน การติดต่อราชการที่จำเป็นหรือเพื่อขอคำแนะนำ

しゅつにゅうこくかんり 出入国管理

การย้ายถิ่นฐาน

ざいりゅうし かくにんていしょうめいしょ もう こ
在留資格認定証明書の申し込みをしたのに、長い間、答えがない。

ฉันได้สมัครขอใบรับรองคุณสมบัติ สำหรับการพักอาศัย ของฉันแล้ว แต่ฉันถูกปล่อยให้รอเป็นเวลานาน ฉันควรทำอย่างไร

いりょうほけん 医療保険

ประกันสุขภาพ

かぞく びょうき こま けんこう
家族が病気になって困っている。健康
ほけん こくみんねんきん おし
保険や国民年金について教えてほしい。

กรุณาแจ้งให้ฉันทราบถึงข้อกำหนด ด้านคุณสมบัติและประโยชน์ของระบบประกันสุขภาพของญี่ปุ่น
ฉันกำลังเผชิญหน้ากับความยากลำบาก เนื่องจากสมาชิกในครอบครัวของฉันล้มป่วย

どうろ 道路

ถนน

いえ ちか どうろ あな あぶ
家の近くの道路に穴があいている。危
な
いので直してほしい。

ฉันพบหลุมบนถนนในบริเวณใกล้เคียง ซึ่งคุณอันตราย และจำเป็นต้องได้รับการซ่อมแซม

しごと 仕事

การทำงาน

やす しごと じょうけん よ
休みがなくて、仕事がたいへん。条件を良くしてほしい。
かいしゃ や りょう で す
会社を辞めたので寮を出たら、住むところなくなった。

งานของฉันยากมาก และนายจ้างของฉันไม่ให้วันหยุดที่เหมาะสมกับฉัน
ฉันต้องการความช่วยเหลือในการ เจรจากับบริษัทของฉัน เพื่อแก้ไขสภาพการทำงานและเวลาทำงานของฉัน
เมื่อนั้นลาออก ฉันต้องกลับบ้านไป
เพราะฉันไม่สามารถอาศัยในที่พักที่บริษัทจัดหาให้ได้อีกต่อไป

ちか そうだんまどぐち
あなたの近くの相談窓口は **こちら** สถานที่ให้คำปรึกษาที่อยู่ใกล้บ้านคุณที่สุดคือ...

そうむしょうぎょうせいそうだん
総務省行政相談センター

総務省行政相談センター

きくみみ

หน่วยบริการให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการติดต่อราชการของ **MIC**



にほんご そうだん
日本語の相談はこちら

โทร : 0570 - 090110

คุณสามารถขอคำปรึกษาเป็นภาษาญี่ปุ่นได้ที่:

http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/hyouka/soudan.html

行政相談 受付

検索



そうむしょうぎょうせいそうだん たげんごほんやくき ようい
* 総務省行政相談センターでは、多言語翻訳機を用意しています。

หน่วยบริการให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการติดต่อราชการของ MIC มีอุปกรณ์แปลหลายภาษาสำหรับการให้คำปรึกษาแก่คุณ

えいご そうだん
英語の相談はこちら

คุณสามารถขอคำปรึกษาเป็นภาษาอังกฤษได้ที่:

kikumimi.japan@soumu.go.jp (ภาษาอังกฤษเท่านั้น)

* กรุณาอย่าแนบไฟล์หรือลิงก์ URL ใด ๆ ลงในอีเมลของคุณ เนื่องจากจะทำให้เราต้องดำเนินการตรวจสอบ
ความปลอดภัยเพิ่มเติม ทำให้เกิดความล่าช้าในการตอบกลับอีเมลของคุณ

ぎょうせいそうだん やくしょ へくじょう いけん ようぼう う つけ かいけつ じつげん ほか ぎょうせい せいど うんえい かいぜん い
行政相談は、役所への苦情や意見、要望を受け付け、その解決や実現を図るとともに、行政の制度や運営の改善に生か
す仕組みです。詳細は、総務省のホームページをご参照ください。

หน่วยบริการให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการติดต่อราชการเป็นฝ่ายรับข้อร้องเรียน ข้อคิดเห็น และคำร้องขอจากสาธารณชนเกี่ยวกับการกระทำของรัฐบาลกลาง
และดำเนินการเป็นสื่อกลางที่จำเป็นสำหรับการแก้ปัญหาของพวกเขา นอกจากนี้ยังส่งเสริมการปรับปรุงระบบการติดต่อราชการโดยรวมหรือข้อบกพร่องในการดำเนินงานด้วยเช่นกัน
สำหรับรายละเอียด กรุณาอ้างอิงเว็บไซต์ของ MIC ที่: http://www.soumu.go.jp/main_content/000458949.pdf

ほか がいこくじんそうだんまどぐち
その他の外国人相談窓口:

สามารถดูหน่วยบริการให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการติดต่อราชการแห่งอื่น ๆ ได้ที่นี่: